

ILLUMINA 서비스 계약 조건

(비-임상 실험 서비스)

1. 정의의 "계약"이란 다음 중 하나를 의미한다. (i) 본 약관을 포함한 '견적서'와 동 견적서의 일부를 이루는 '서비스 내역서' (ii) '전자 주문' 시 참조된 Illumina의 조건 및 정책 형태의 정보, 그리고 '전자 주문'의 일부를 구성하는 본 약관 및 '서비스 내역서' (iii) '견적서'를 수반하지 않으며 '전자 주문'이 아닌, '주문 확인서'에 참조된 모든 조건들 및 본 약관 그리고 관련 '서비스 내역서' "고객"이란 본 약관에 따라 '서비스'를 구매하는 주체를 의미한다. "산출물"이란 본 약관에 명시된 '결과물'을 의미한다. "전자 주문"이란 Illumina의 전자 상거래 시스템 (iCom)을 이용한 '고객'의 주문을 의미한다. "Illumina 기술"이란 공정, 작업흐름, 레시피, 방식, 정보, 생물정보학 도구와 기법 등을 포함하나 이에 국한되지 않는, '서비스' 수행에 사용되는 기술, 도구, 장비, 시약과 소프트웨어를 의미한다. "개선"이란 '서비스' 이전이든 도중이든 이후든 상관 없이, 'Illumina 기술'에 대해 취해진 개선, 수정 또는 변경을 의미한다. 이러한 개선은 여러 사유 중, Illumina가 소유하고 있는 다른 계능 정보 및 Illumina 고객의 유사한 정보를 종합하여 '결과물'을 분석(예: 전장 유전체 서열을 비교하여 대립 유전자 빈도를 계산하고 체계적인 오류를 찾아내며, 변형 호출자(variant caller)와 정렬자(aligned)를 개선하는 등)함으로써 얻어질 수 있다. "지적재산권"이란 모든 관할권의 법률에 따라 현재 및 미래에 신청하거나 등록하는 모든 특허권, 저작권, 영업 비밀, 노하우, 상표, 서비스 상표 및 트레이드 드레스 및 기타 지적 재산권을 의미한다. "주문 확인서"란 Illumina가 제공하는, 주문을 확인하는 문서이다. "견적서"란 Illumina가 그의 '고객'에게 제공하는 문서로 된 견적서를 의미한다. "결과물"이란 해당 '서비스 내역서'에 지명된 대로 '서비스'를 수행하면서 생성된 데이터를 의미한다. '결과물'에는 'Illumina 기술'에 대한 '개선'이 포함되지 않는다. "샘플"이란 해당 '서비스 내역서'나 '견적서'에 명시된 바, '고객'이 Illumina에게 제공하는 샘플을 의미한다. "샘플 요건"이란 해당 '서비스 내역서'에 명시된 바, 각 '샘플'에 대한 수량, 품질 및 기타 요건으로서, 주어진 '샘플'에 '서비스'가 성공적으로 수행될 수 있도록 요구되는 사항들을 의미한다. 본 문서에서 사용된 '서비스'라는 용어는 '서비스 내역서'에 명시된 특정 용어에 따라 본 약관에 준하여 수행될, 동 '서비스 내역서'에 명시된 활동들을 의미한다. "서비스 내역서"란 '서비스'에 대해 설명(예: FastTrack Genotyping, FastTrack Sequencing, Whole Genome Sequencing 등)한 문서를 의미한다. "사양서"란 '서비스 내역서'에 포함된, '서비스'에 대한 문서화된 사양을 의미한다.

2. 약관의 적용범위 본 '계약'은 '서비스'의 주문, 구매 및 제공에 대해 배타적으로 적용되며, 발주서나 청구서 또는 이와 유사한 문서에 명시된 여타 상충 조건들에 우선한다. 발주서나 청구서 또는 이와 유사한 문서에 명시된 여타 상충 조건들은 이에 기각되며 이들은 무효라고 간주한다. Illumina가 전송의 조건에 이의를 제기하지 않았다는 사실이 그 조건에 대한 Illumina의 면책이나 수락을 의미하지 않는다.

3. 정보 제공과 샘플 '서비스'가 적기에 성공적으로 수행될 수 있도록 '고객'이 적기에 Illumina에게 관련 정보와 자료를 제공하는 것은 매우 중요하다. '고객'은 '서비스 내역서'에 명시된 지침에 따라 동 내역서에 명시된 '샘플', 정보 및 자료들을 Illumina에게 제공할 것에 동의한다. '고객'은 '서비스 내역서'에 명시된 '샘플', 정보 및 자료들을 제공하지 않을 경우 프로젝트의 지연을 초래할 수 있음을 인정한다. 발주서를 전달한 후 '고객'은 해당 '서비스 내역서'에 명시된 '샘플 요건'에 따라, '견적서'에 명시된 수량의 '샘플'을 즉각 Illumina에게 제공해야 한다. '고객'은, 각 '샘플'이 '서비스'에 적용되는 Illumina의 '샘플' 품질조건을 충족해야 함을 인정한다. Illumina는 그의 단독 및 합리적 재량으로 '샘플' 품질조건을 변경할 수 있으며, 그러한 변경 내용을 서면으로 '고객'에게 제공한다. '샘플' 품질 요건에 대한 자세한 내용은 해당 '서비스 내역서'를 참고한다.

4. 납품 납품은 당사자들의 합의 하에 다음 중 한 방식으로 이루어져야 한다. (a) 전자 형태로 '결과물'을 납품할 경우 Illumina는 '결과물'의 전부나 일부를 수록한 전자 파일을 Illumina의 웹사이트 또는 당사자들이 합의한 여타 사이트로 전송하고자 그 사실을 '고객'에게 통보함. (b) '결과물'의 일부나 전부가 하나 또는 그 이상의 하드 드라이브나 여타 유형 매체에 저장되어 납품될 경우 그 매체가 FOB 장소로 전달된 경우에 납품된 것이라고 간주한다. Illumina는 '납품' 이후 '결과물'의 사본을 보유하지 않으므로 '납기' 이후에 '결과물'이 회수 가능하다고 보장하지 않음을 주지해야 한다. '납품' 이후 '결과물'이 분실된 경우 Illumina는 '고객'을 위해 '결과물'을 회수하고자 노력할 것이나 성공을 보장하지 않는다.

5. 가격, 결제 '서비스' 가격은 '견적서'에 명시된 대로이며, '견적서'에 명시된 기간에 한하여 유효하다. '견적서'에 다르게 명시되지 않은 이상 '견적서'에 명시된 가격은 거기에 명시된 수량의 '샘플' 및 특정 '서비스'에 대한 가격이다. '샘플' 수량이나 '서비스'에 대한 변경은 가격에 영향을 주므로

당사자들의 서면 합의를 요한다. Illumina는 '결과물' 또는 그 일부를 납품한 후 '고객'에게 송장을 발송한다. 일본 고객을 제외하고, 모든 송장은 송장일로부터 30일 내에 전액 결제되어야 한다. 일본 '고객'의 경우 송장은 송장일로부터 60일 내에 전액 결제되어야 한다. 연체 시 월 1.5% 또는 법정 이자 중 낮은 율의 이자가 발생한다. 본 '계약'에 명시된 기한 내에 결제하지 않을 경우 Illumina는 결제가 완료될 때까지 '서비스' 제공을 중단하고 '결과물' 제공을 보류할 수 있다. '고객'은 연체대금의 회수를 위해 Illumina에게 발생한 모든 비용(합리적인 변호사 비용 포함)을 상환해야 한다. Illumina가 허용했던 신용 거래액은 수시로 변경되거나 철회될 수 있으며, Illumina는 신용장 또는 선금금(전액 또는 일부) 등의 대체적인 지불방식을 요구할 권리를 보유한다.

Illumina에게 결제할 모든 금액은 모든 판매세, 사용자세, 소비세, 부가가치세, 원천세 및 기타 세금, 그리고 '서비스' 수행이나 '결과물' 배송 시 정부 당국이 요구하거나 부과하는 모든 관세나 부담금이 포함되지 않은 것이다. 전술의 제세금은 법률에 허용된 경우 가격에 추가되거나 별도로 청구된다. Illumina가 송장에 전술의 제세금을 추가하거나 '고객'을 대신하여 그러한 제세금을 징수 할 수 없는 국가의 경우 '고객'이 해당 금액을 해당 기관에 직접 납부할 책임이 있다.

다르게 정하지 않은 이상, '고객'은 '견적서'에 명시된 총액을 미 달러화로 결제해야 한다. 수락된 발주서는 하나의 독립적 거래를 구성하며, '고객'은 Illumina와의 타 거래나 발주서에 대해 상계할 권리가 없다.

모든 '결과물'이 납품되기 전에 '고객'이 '계약'을 해지하는 경우 '고객'은 해지시점까지 발생한 Illumina의 비용 중 아직 결제하지 않은 금액에 상응하는 취소 수수료를 지불해야 한다. 동 비용에는 유량세포나 시약을 비롯하여, 그 시점까지 사용하거나 제조한 모든 재료들의 현행 가격표 상의 가격을 포함하기로 한다.

6. 샘플에 대한 소유권 '고객'은, '샘플'을 소유하거나 통제하는 주체이며, 본 문서에 명시된 목적을 위해 그 '샘플'을 Illumina에게 제공할 권리가 있음을 진술하고 보증한다. Illumina는 '서비스' 수행을 위한 목적으로만 '샘플'을 사용해야 한다. Illumina는, '결과물' 납품 후 미사용 '샘플'이나 그 일부를 즉각 '고객'에게 반환할 것에 동의한다. '고객'은 본 문서에 따라 제공한 그의 '샘플'에 대한 모든 권리나, 소유권 및 이권을 항상 보유한다.

7. 결과물에 대한 소유권 '결과물'은 '고객'의 소유가 되며, Illumina는 '결과물'에 대해 아무런 소유권도 주장하지 않는다.

8. 연구 용도로 제한 고객은, '서비스'가 오직 연구 목적으로 제공되는 것이며, 임상 실험실에서 수행되지 않은 것(즉, '서비스'는 CLIA 인증 실험실에서 수행되지 않음)임을 인정한다. '서비스'는 질병이나 건강 상태를 진단, 치료 또는 예방하도록 고안된 시험이나 키트(kit)가 아니며, '결과물'은 의학적 조언이라 간주되지 않아야 한다. 진단 또는 기타 목적으로 미국 식품의약처(FDA)를 포함한 그 어떤 국가의 의료 규제 기관에서도 '서비스'를 승인한 바 없다.

9. 제한적 보증 Illumina는 Illumina가 제공한 모든 '결과물'이 '사양서'를 준수하는 것임을 '고객'에게 보증한다. 본조항에서 명시적으로 정한 경우를 제외하고, '결과물'은 "있는 그대로"의 상태로 '고객'에게 제공되며, 관련 법에서 허용하는 최대 범위 내에서, Illumina는 상품성에 대한 묵시적 보증을 포함하여, 특정 목적에의 적합성, 정확성, 유용성 또는 비-침해 보증 등 여타 명시적 또는 묵시적인 보증을 명시적으로 부인한다.

10. 배상 Illumina는 Illumina가 지정하거나 사용한 방식, 재료 또는 공정으로 인한 제 3자 '지적재산권' 침해와 관련하여 발생한 청구, 불만, 소송, 절차, 또는 소송원인에서 야기된 모든 책임, 경비 또는 비용으로부터 '고객' 및 그의 임직원, 대리인, 후임자 및 인수인을 면책하고 아무런 해가 없게 해야 한다. 또한 전술과 관련하여 '고객'을 상대로 최종적으로 판정된 금액(합리적 변호사 비용 포함)이나 합의금을 배상해야 한다.

'고객'은 (a) 제공한 '샘플', 또는 (b) '서비스' 수행에 있어서 Illumina가 지정하거나 사용한 방식, 재료 또는 절차 이외에 고객이 지정하거나 선정한 방식, 재료 또는 절차 또는 (c) 대상 region의 경우 유전자 서열지정 또는 대상 서열화를 위해 고객이 SNP loci를 지정했거나 선정함으로써 인해,

(i) 제 3 자의 '지적재산권'을 침해하였거나, (ii) Illumina 가 본 '계약'에 따라 제공한 '결과물'을 '고객'이 분석, 해석을 근거로 취한 행동 또는 사용함으로써 발생한 청구, 불만, 소송, 절차, 또는 소송원인(이하 총체적으로 "소송")에서 야기된 모든 책임, 경비 또는 비용으로부터 Illumina 및 그의 임직원, 대리인, 후임자 및 인수인을 면책하고 아무런 해가 없게 해야 한다. 또한 전술과 관련하여 Illumina 를 상대로 최종적으로 판정된 금액(합리적 변호사 비용 포함)이나 합의금을 배상해야 한다.

본 조항에 따른 당사자의 배상 의무에는 다음의 조건이 적용된다. (i) 일방이 관련 사실을 배상의 의무가 있는 상대방에게 즉각 서면으로 통지함. (ii) 배상 당사자에게 '소송'의 방어나 합의에 필요한 배타적 통제권을 부여함. (iii) 배상 당사자의 사전 서면 동의 없이는 제 3 자의 '지적재산권' 침해사실을 인정하지 않음. (iv) 배상 당사자의 사전 서면 동의 없이는 제 3 자와 합의나 절충을 하지 않음. (v) 배상 당사자에게 합리적인 지원을 제공함 (단, 지원에 소요된 합리적 비용을 배상 당사자가 상환해야 함)

11. 제한적 책임 법에서 허용하는 한, 판매자는 본 계약(계약 해지 포함)과 관련하여 용역 대체 알선 비용, 이익 손실, 데이터나 사업 손실 및 특별 손해, 간접손해, 결과적 손해, 부수적 손해, 모범적 손해 및 징벌적 손해에 대해 발생 원인을 불문하고, 잠재이익/매출 손실 또는 비용이나 투자액 또는 사업이나 영업권이나 여타의 것과 관련된 약정 등을 포함하여, 그 어떤 책임법 이론(계약법, 과실을 포함한 불법행위법, 엄격 책임 법리, 혹은 그 외의 법리)에 의해서도 책임 지지 않는다. Illumina 가 본 계약과 관련하여 계약법상, 불법행위법상(과실 포함), 엄격 책임이나 기타 책임 하에서 부담하는 총 누적 책임은 본 계약 하에서 고객으로부터 Illumina 가 받은 총액을 넘을 수 없다. 본 조항에 규정된 책임 제한은 당사자가 해당 손해 발생 가능성에 대해서 이미 통지를 받았거나, 제한된 구제의 주요 목적이 이루어지지 않았다 하더라도 적용된다.

12. 사생활 '고객'은 Illumina 가 '샘플'의 주체인 개인의 사생활과 익명성을 최대한으로 중요시 하고 있음을 인정한다. 따라서 '고객'은 '샘플'의 출처를 밝힐 수 있는 정보를 어떠한 형식으로든 Illumina 에게 공개하거나 제공하지 않으며 그러한 '샘플'의 주체인 개인의 사생활과 관련된 모든 법적, 규제적 및 계약상의 의무를 준수해야 하며, Illumina 에 의한 '서비스' 제공에 적용되는 요구 사항을 적시에 Illumina 에 알려야 한다. Illumina 는 '고객'의 모든 계정 정보를 Illumina 의 다른 고객에게 판매하거나, 거래하거나, 공유하지 않는다. '고객'은, Illumina 가 주문 처리, 기록 유지 및 '고객'의 향후 주문 처리를 위해 '고객'에 관련된 계정 정보 및 주문 관련 데이터베이스를 유지하고 사용함을 인정하고 동의한다.

13. 비밀 정보 본 문서에서 허용된 경우를 제외하고, 각 당사자는 정보 공개 당사자가 서면으로 "비밀"(혹은 이와 유사한 표현)이라고 표시하고서 공개한 정보 혹은 비밀정보로서 구두로 공개되고 해당 공개 이후 30 일 이내에 서면으로 이를 확정된 정보에 대해 비밀을 유지하고 다른 목적으로 사용하거나 제 3 자에게 공개해서는 아니 된다(그와 같은 정보를 이하 "비밀 정보"라 함). 그러나 '샘플'의 출처와 식별정보, '결과물', '서비스' 수행에 사용된 assay 중 그 특성 상 일반적으로 비밀이라 간주될 만한 것의 내역은 "비밀"이라고 표시하지 않아도 '비밀 정보'라 간주된다. 지식 관련법이나 여타 법이 요구하는 경우를 제외하고 (하지만 이 경우에도 정보 공개 당사자는 가능한 한도 내에서 비밀유지 방법을 찾아야 하며, 그에 대해 합리적으로 비밀 정보를 보호해야 함), 각 당사자는 본 계약 조건 하에서의 모든 금전 관련 조건을 상대방의 동의 없이 제 3 자에게 공개해서는 아니 된다.

다음과 같은 정보는 "비밀 정보"라고 간주하지 않는다. (i) 본 계약에 의거 정보를 공개할 당시 이미 수신 당사자가 알고 있던 정보 (ii) 본 '계약'의 위반 없이도 현재 또는 향후에 일반에 공개되는 정보

(iii) 수신 당사자가 제 3 자로부터 받은 정보 중 공개 당사자가 그 정보에 대해 '기밀유지 의무'가 없다'고 합리적으로 결론 내린 정보, 또는

(iv) '비밀 정보'에 의존하지 않고서 수신 당사자가 독자적으로 개발했거나 수신 당사자를 위해 개발된 정보. 본 조항에서 규정하는 기밀 의무는 '결과물'을 납품한 후 최소 3 년 간 지속되며, 조기 해지에 상관 없이 존속한다.

14. 존속 본 '계약'의 조항들 중 그 특성 상 존속해야 하는 조항들() 및 결제의무에 관한 조항들은 조기 해지에 상관 없이 존속한다. 본 계약에 따른 당사자의 기타 모든 권리 및 의무는 본 계약의 해지 또는 만료 시 종료된다.

15. 기타 조항

a. '고객'은, 후속 제품 및 용역(이하 "미출시 제품")이 새로운 부속 번호, 가격 및 사양서에 따라 제공됨을 인정하고 동의한다. 본 계약 조건 하에서의 '서비스' 구매가 '미출시 제품'의 이용 가능성에 의존해서 이루어진 것이 아님을 '고객'은 인정하고 동의한다.

b. 본 계약의 일부 조항이 무효 또는 시행 불가할 경우 해당 조항은 당사자의 의도를 최대한 반영하도록 적용되며 본 계약의 나머지 조항은 계속해서 완전한 효력을 유지한다. 일방이 본 '계약'에서 부여된 그의 권리를 행사하지 않거나 본 '계약'의 조건을 이행하라고 상대방에게 요구하지 않거나, 또는 상대방의 본 '계약' 위반을 면책하였다는 사실이 이후의 권리행사나 '계약' 조항들의 시행을 포기한다거나 상대방의 위반을 면책하는 것으로 간주되지 않는다. 본 '계약'의 어떠한 내용도 당사자 간의 합작 투자, 파트너십 또는 기타 유사한 약정을 구성하거나 체결하지 않는다. 본 '계약'에 명시된 경우를 제외하고, 일방은 상대방의 대리인 자격으로 행동할 권한이 없다.

c. 본 계약에 따라 요구되거나 허용되는 모든 통지는 서면으로 이루어져야 하며 다음의 경우 전달되었다고 간주한다. (a) 인편으로 전달. (b) 수령 확인이 되는 선불식 등기 우편의 경우 송부시점으로부터 5 일 후에 전달된 것이라 간주함(국제 우편의 경우에는 10 일) (c) 익일 배송이라고 지정된 상업 택배의 경우 1 일 후 또는 2 일 후라고 지정된 국제 택배의 경우 이를 후에 전달된 것이라 간주함.

d. '고객'은 Illumina 의 사전 서면 동의 없이 본 '계약' 또는 본 '계약'에 따른 모든 권리나 의무를 자발적으로 또는 법의 운용에 따라 또는 기타 방식으로 양도하거나 위임할 수 없다. 단, '고객'의 모든 주식이나 자산이 타인에게 인수되거나, 매각되거나, 합병되는 경우 매수인이 (i) 본 '계약'의 약관에 구속될 것을 서면으로 동의하고 (ii) Illumina 의 합리적인 판단에서 Illumina 의 경쟁자가 아닌 경우에는 Illumina 의 사전 동의를 요하지 않는다. Illumina 는, 본 계약과 관련된 그의 주식이나 자산의 전부 또는 대부분이 합병, 취득 또는 매도될 경우 (i) 그 후임자에게, 또는 (ii) 계열사에게 본 계약을 위임하거나 양도할 수 있다. Illumina 또는 후임자는 본 계약에 따른 지불 받을 권한의 전부를 일부를 타인에게 양도할 수 있다. 본 계약 조건을 위반한 '계약'의 위임이나 양도는 무효이다. 전술한 내용을 전제로, 본 '계약'은 양 당사자의 후임자 및 수임자의 이익을 위한 것이며 이들 모두를 구속한다.

e. 본 '계약' 및 본 '계약'에 따른 당사자들의 이행은 국제 사법의 원칙을 배제한 채 미국 캘리포니아 주법에 따라 해석된다.

f. Illumina 는 그의 합리적 수준의 통제 외에서 발생한 사유로 인해 전체 혹은 일부분에 대한 의무 이행을 하지 못하거나 이행을 지연한 경우 해당 불이행에 대한 책임이 없다. 해당 사유에는 천재 지변, 화재, 홍수, 토네이도, 지진, 허리케인, 번개, 정부의 행위, 전쟁 혹은 전쟁 위험, 테러, 내전이나 국가전복 사태, 사보타주, 노동력 부족이나 노동 쟁의, 그의 공급업자 혹은 하청업자의 배송 지연 혹은 배송 불가, 운송의 어려움, 에너지, 자료 혹은 장비 부족, '고객'의 잘못 혹은 과실을 포함한다. 이와 같은 이유로 지연될 경우 납품일은 해당 원인에 의하여 지연된 시간만큼 연기된다.

g. 본 '계약'은 '서비스'의 주문, 구매 및 제공에 대해 배타적으로 적용되며, 발주서나 청구서 또는 이와 유사한 문서에 명시된 여타 상충 조건들에 우선한다. 발주서나 청구서 또는 이와 유사한 문서에 명시된 여타 조건들은 이에 거부하기로 하며 이들은 무효라고 간주한다. Illumina 가 전술의 조건에 이의를 제기하지 않았다는 사실이 그 조건에 대한 Illumina 의 면책이나 수락을 의미하지 않는다.